






MCS[®]
MASTER
CLIMATE SOLUTIONS

| | |
|---|-----------|
| НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА | bg |
| 使用和维护手册 | zh |
| PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU | cs |
| BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG | de |
| VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE | da |
| KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND | et |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO | es |
| KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE | fi |
| MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE | fr |
| USER AND MAINTENANCE BOOK | en |
| ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ | el |
| KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU | hr |
| HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV | hu |
| LIBRETTO USO E MANUTENZIONE | it |
| NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE | lt |
| LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA | lv |
| HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD | nl |
| HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD | no |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI | pl |
| MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO | pt |
| LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE | ro |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ | ru |
| ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK | sv |
| PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE | sl |
| PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU | sk |
| KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI | tr |
| ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ | uk |
| INSTRUKCIJA KORIŠĆENJA | bs |
| ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ | kk |

B 18 EPR - B 30 EPR

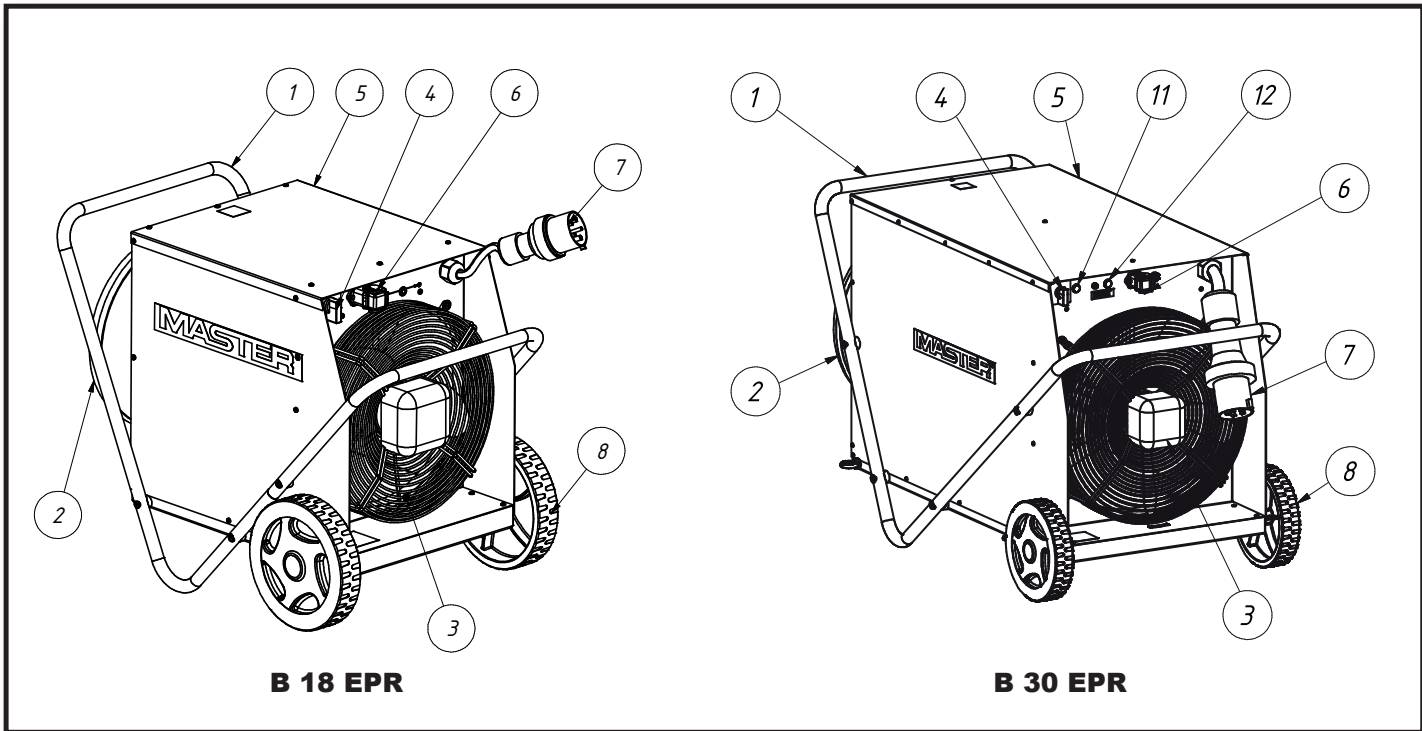
ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - 技术参数 - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA
- TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT - DONNÉES
TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNIKA EOMENA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK
- DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS
- TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE -
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI - TECHNICKÉ PARAMETRE
- TEKNİK ÖZELLİKLER - ТЕХНІЧНІ ДАНИ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР
KECTECI

| MODEL | | B 18 EPR | B 30 EPR |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|
| Power | kW | 9 - 18 | 15-30 |
| Switch  | kW | FAN | FAN |
| Switch  | kW | 9 | 15 |
| Switch  | kW | 18 | 30 |
| Max current cons. | A | 26 | 43,5 |
| Voltage | V/Hz | 380-400 50 | 380-400 50 |
| Air displacement | m ³ /h | 1700 | 3500 |
| Weight | kg | 27,5 | 53 |
| Dimension L x W x H | cm | 69x46x55 | 102x58x67 |
| Resistance norm | | IP24 | IP24 |

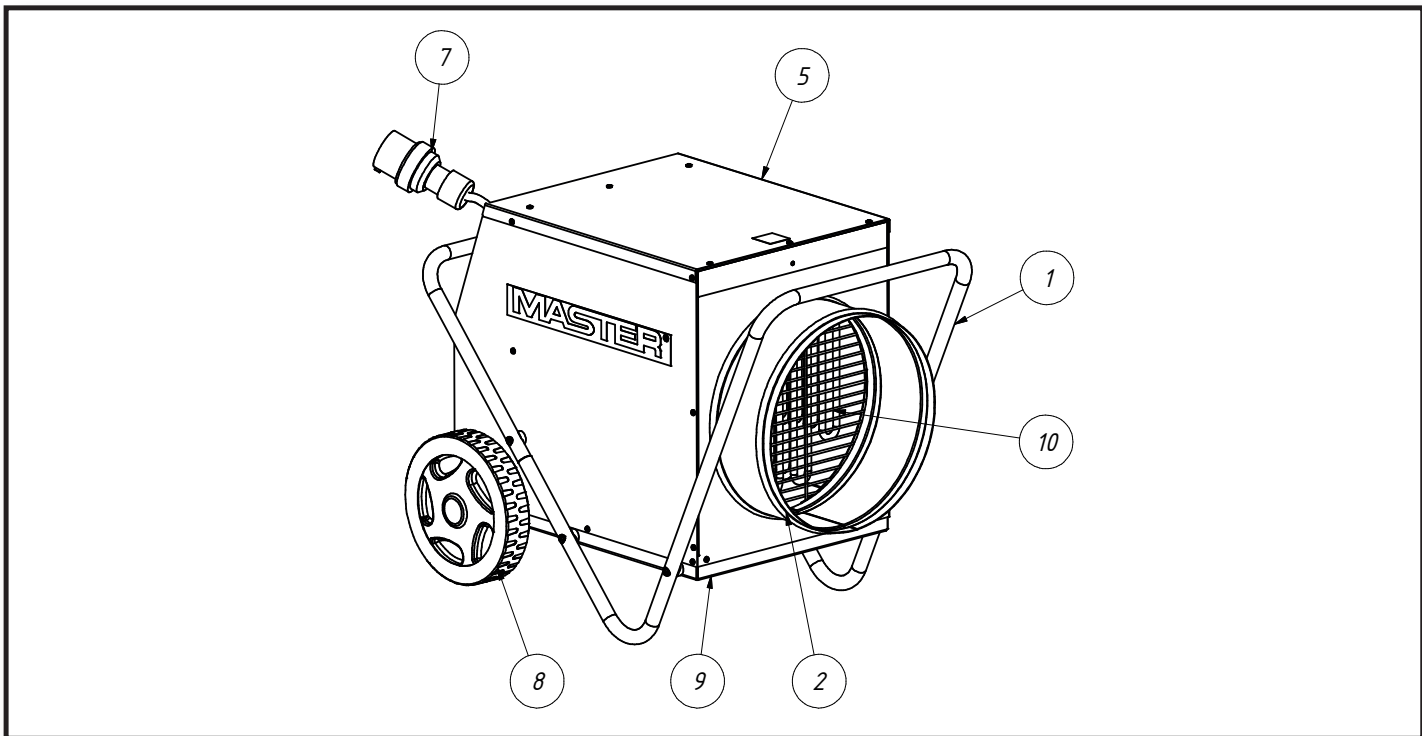
| MODEL | | | B 18 EPR | B 30 EPR |
|---|--------------------------|-------------|-----------------|-----------------|
| | SYMBOL | UNIT | | |
| HEAT OUTPUT | | | | |
| Nominal heat output | P_{nom} | kW | 18 | 30 |
| Minimum heat output (indicative) | P_{min} | kW | 9 | 15 |
| Maximum continuous heat output | P_{max,c} | kW | 18 | 30 |
| AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION | | | | |
| At nominal heat output | e_{lmax} | kW | N/A | N/A |
| At minimum heat output | e_{lmin} | kW | N/A | N/A |
| In standby mode | e_{lSB} | kW | N/A | N/A |
| TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE) | | | | |
| Manual heat charge control, with integrated thermostat | | | | No |
| Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | | | | No |
| Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | | | | No |
| Fan assisted heat output | | | | No |
| TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE) | | | | |
| Single stage heat output and no room temperature control | | | | No |
| Two or more manual stages, no room temperature control | | | | No |
| With mechanic thermostat room temperature control | | | | Yes |
| With electronic room temperature control | | | | No |
| Electronic room temperature control plus day timer | | | | No |
| Electronic room temperature control plus week timer | | | | No |
| OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE) | | | | |
| Room temperature control, with presence detection | | | | No |
| Room temperature control, with open window detection | | | | No |
| With distance control option | | | | No |
| With adaptive start control | | | | No |
| With working time limitation | | | | No |
| With black bulb sensor | | | | No |
| Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE) | | | | |

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatá csak jól szigetelt térben vagy csak alkalmasszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DİKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanım için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

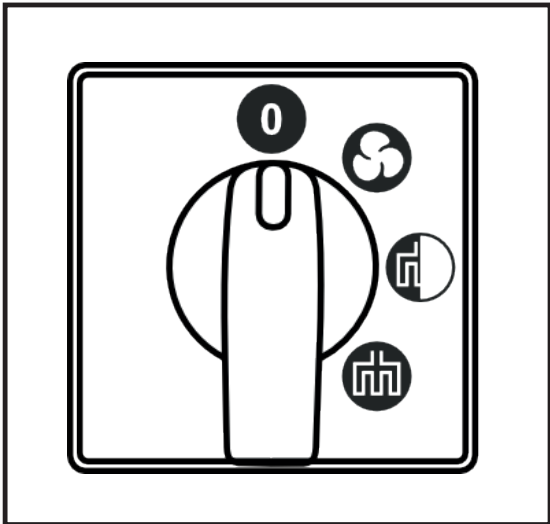
**ПИСУНКА - 图纸 - OBRÁZKY - ABBILDUNGEN - TEGNINGER - JOONISED - IMÁGENES -
 KUVAT - DESSINS - PICTURES - ΣΧΕΙΑ - CRTEŽE - RAJZOK - FIGURE - PIEŠINIAI - ZIMĚJUMI
 - TEKENINGEN - REGNINGER - RYSUNKI - DESENHOS - DESENE TEHNICE - ПИСУНКИ -
 TECKNINGAR - RISBE - OBRÁZKY - RESIMLER - ПИСУНКИ - CRTEŽE - СУПЕТ**



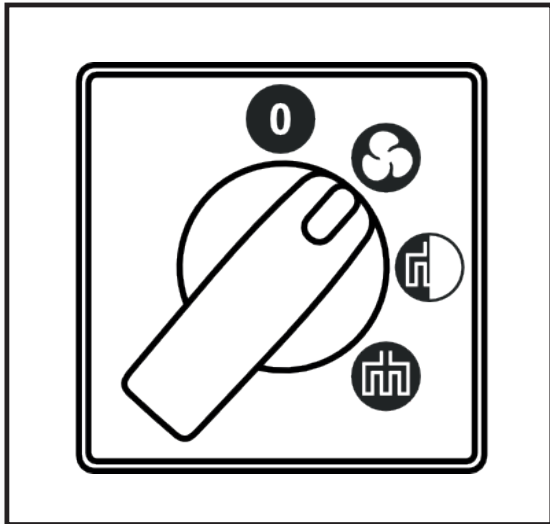
1



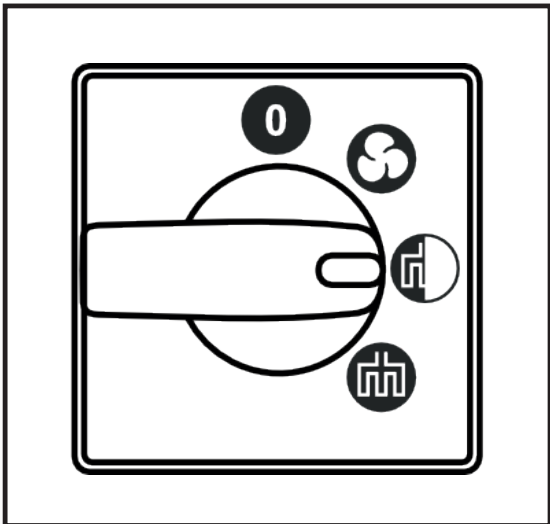
2



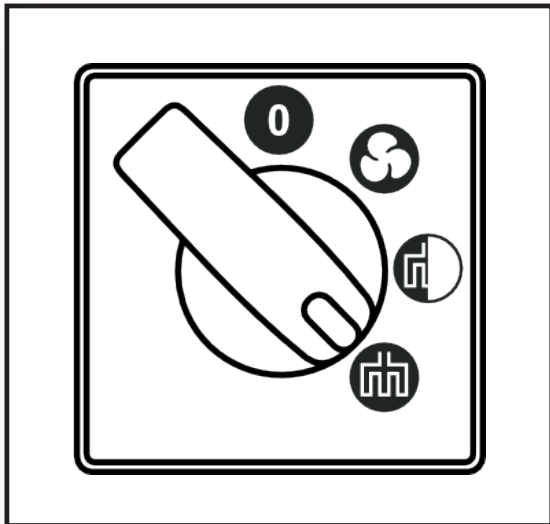
3



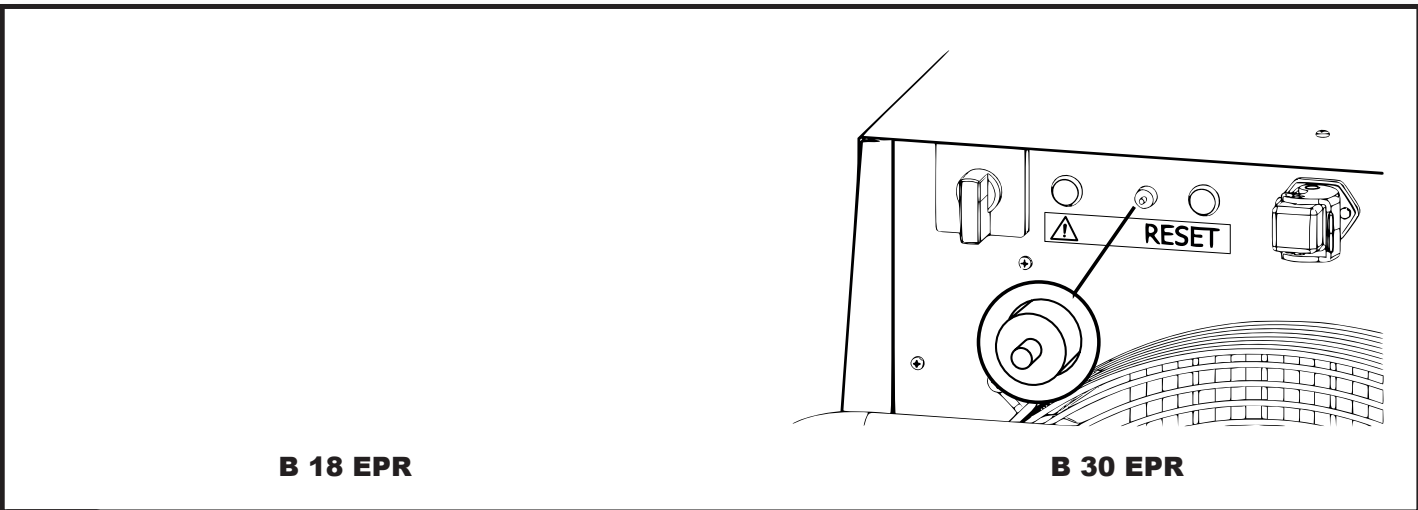
3



3



3

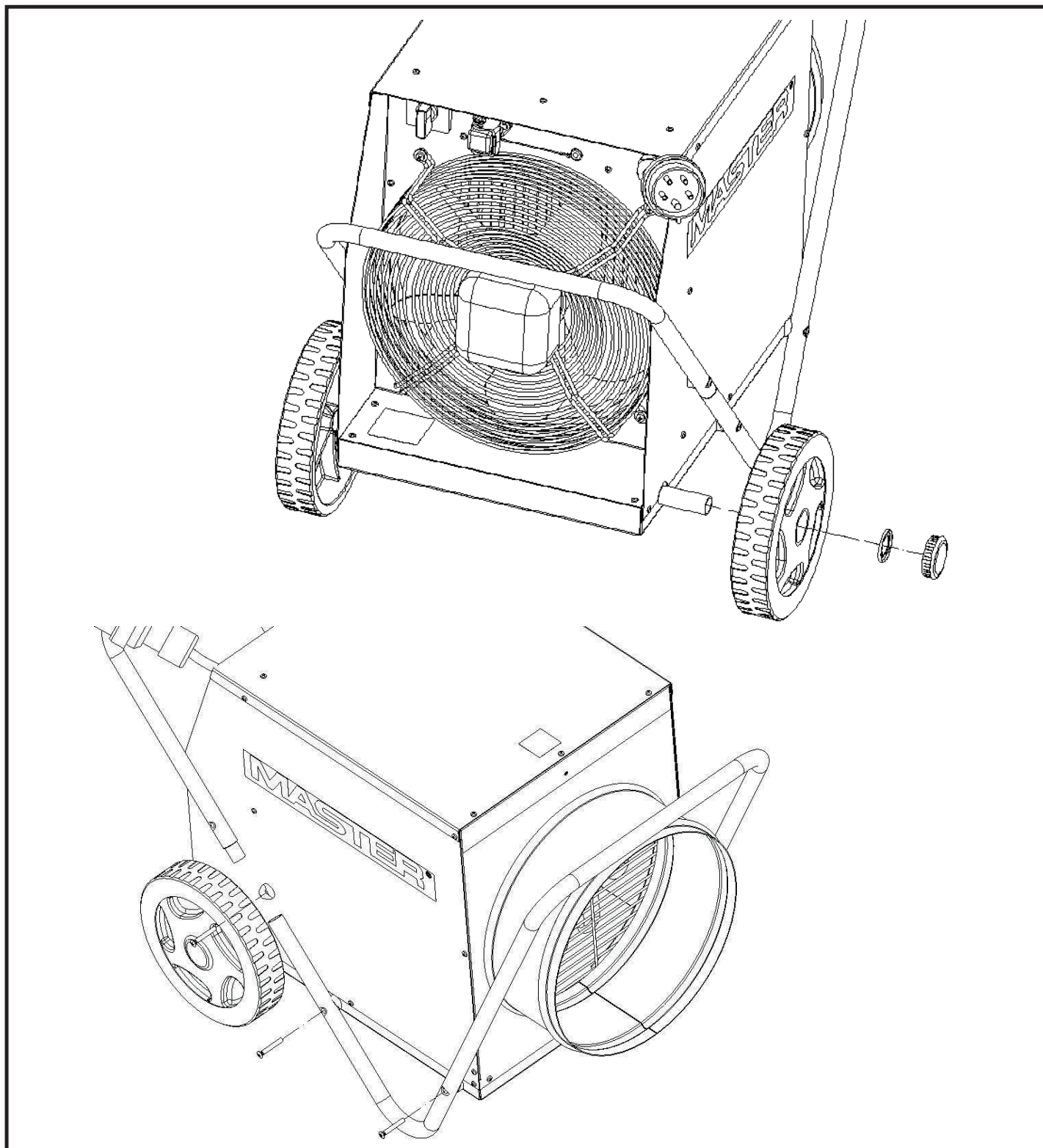


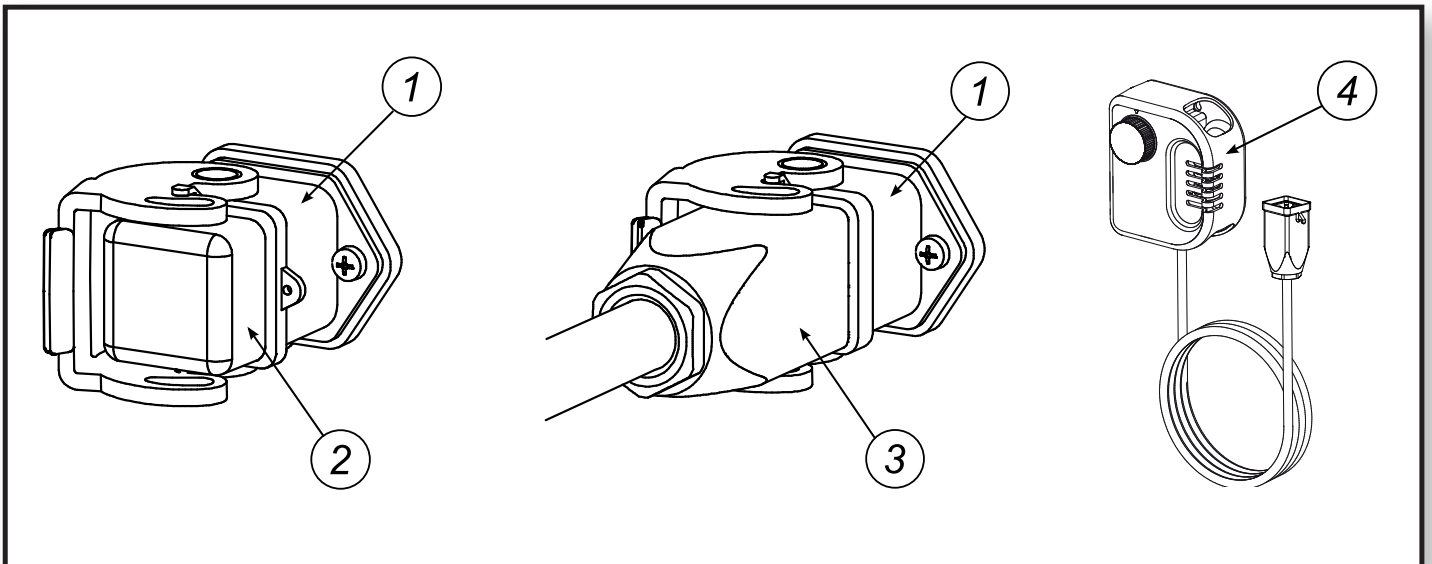
B 18 EPR

B 30 EPR

4

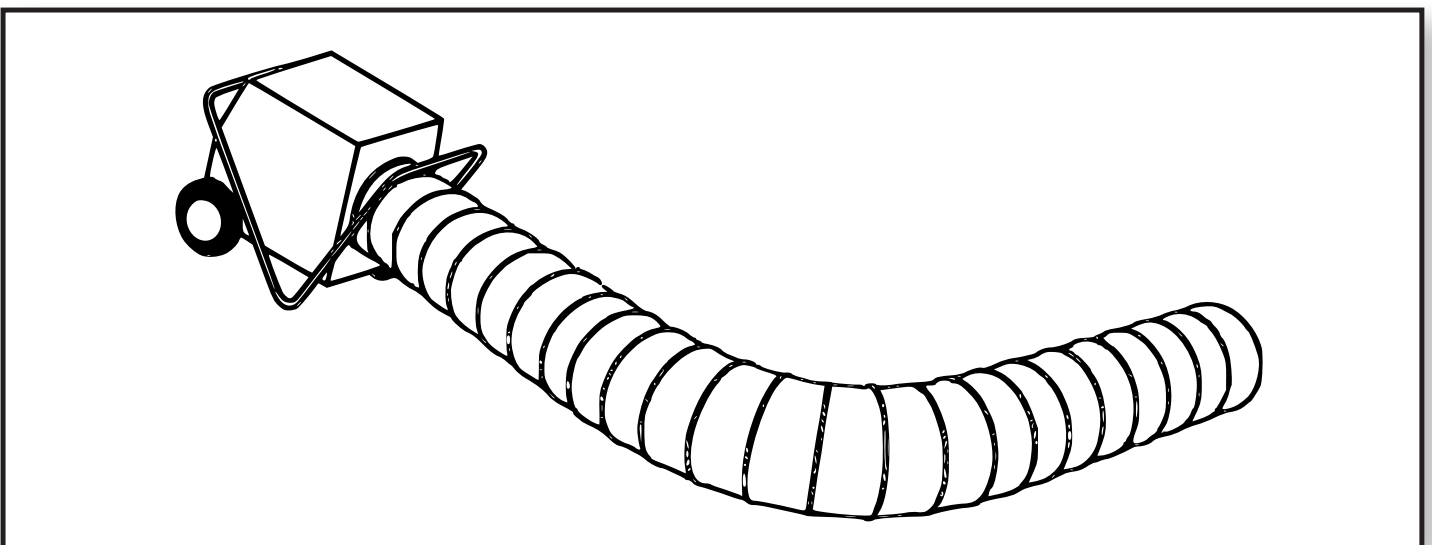
**ПЪРВО МОНТИРАНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО - PRVNÍ MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ - ERSTE MONTAGE DES
GETRÄTS - DEN FØRSTE MONTAGE AF Udstyret - SEADME ESMANE PAIGALDUS - PRIMERO
ARRANQUE APARATO - LAITTEEN ENSIMMÄINEN ASENNUS - PREMIÈRE INSTALLATION DE
L'APPAREIL - FIRST ASSEMBLY OF THE HEATER - ΣΩΛΗΝΑΣ ΙΑΝΟΜΗΣ ΖΕΣΤΟΥ ΑΕΡΑ - PRVA
MONTAŽA UREDJAJA - A BERENDEZÉS ELSŐ ÖSSZESZERELÉSE - PRIMO MONTAGGIO DEL
RISCALDATORE - PIRMAS ĮRENGINIO MONTAVIMAS - PIRMĀ IERĪCES UZSTĀDĪŠANA - HET
MONTEREN VAN HET APPARAAT - NO FØRSTE MONTERING AV APPARATET - PIERWSZY MONTAŻ
URZĄDZENIA - PRIMEIRA MONTAGEM DO DISPOSITIVO - PRIMUL MONTAJ - ПЕРВЫЙ МОНТАЖ -
FÖRSTA MONTERING USTROJCTWA - PRVA NAMESTITEV NAPRAVE- PRVA MONTÁŽ ZARIADENIA
- CİHAZIN İLK MONTE EDİLMESİ - ПЕРШИЙ МОНТАЖ ПРІЛАДУ - PRVA SKUPŠTINA GRIJAČA -
ҚЫЗДЫРУ БІРІНШІ ТОРАБЫ**





6

МАРКУЧ, РАЗПРОСТРАНЯВАЩ ГОРЕЩ ВЪЗДУХ - HADICE ROZVÁDĚJÍCÍ TEPLÝ VZDUCH - SCHLAUCH FÜR DIE WARMLUFTVERTEILUNG - ET RØR, DER OMDELER DEN VARME LUFT I RUMMET - SISSEVEETAV SOOJAÕHU TORUST VOOLIK - TUBE - KUUMAN ILMAN KIERTOLETKU - DISTRIBUTION D'AIR CHAUD - HOT AIR DISTRIBUTION - CIJEV KOJI DISTRIBURIRA TOPLI ZRAK - MELEGLEVEGI ELOSZTÓ KÍGYÓ - DISTRIBUZIONE DELL'ARIA CALDA - ŠILTO ORO PASKIRSTYMO ŽARNA - SILTU GAISU IZSMIDZINOŠS VADS - SLANG WAARDOOR DE WARME LUCHT WORDT UITGEBLAZEN - SLANGE FOR DISTRUBUSJON AV VARMLUFT - WAŻ DO ROZPROWADZANIA POWIETRZA - MANGUEIRA QUE DISTRIBUI AR QUENTE - FURTUN PENTRU DISTRIBUIREA AERULUI CALD - ШЛАНГ, РАСПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ - SLANG FÖR VÄRMESPRIDNING - GIBLJIVA CEV ZA RAZPOREJANJE TOPLEGA ZRAKA - HADICA ROZVÁDZAJÚCA HORÚCI VZDUCH - SICAK HAVA DAĞITIM HORTUMU - ШЛАНГ, ЩО РОЗВОДИТЬ ТЕПЛЕ ПОВІТРЯ



7

Hot air hoses (100°C) with Ø 305mm (B 18 EPR) or Ø 407mm (B 30 EPR) , max 15m (2x7,6m).

SPIS TREŚCI

| | |
|-------|--|
| 1... | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA |
| 2... | ROZPAKOWANIE I TRANSPORT |
| 3... | OPIS ELEMENTÓW PRODUKTU |
| 4... | PO ZAŁĄCZENIU URZĄDZENIA |
| 5... | WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA |
| 6... | PRACA Z PRZEWODEM ROZPROWADZAJĄCYM CIEPŁE POWIETRZE |
| 7... | WYŁĄCZNIK TERMICZNY „RESET” |
| 8... | OKRESOWE SKŁADOWANIE |
| 9... | KONTROLA DZIAŁANIA |
| 10... | TERMOSTAT ZEWNĘTRZNY |
| 11... | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW |

WAŻNE: PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI PRZED URUCHOMIENIEM, NAPRAWĄ, LUB CZYSZCZENIEM URZĄDZENIA. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE NAGRZEWNICY POWIETRZA MOŻE SPOWODOWAĆ CIĘŻKIE ZRANIENIE, POPARZENIE, PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB BYĆ PRZYCZYNĄ POŻARU.

▶▶ 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w zamkniętych pomieszczeniach, np. w magazynach, sklepach, domach.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem wtyczkowym. Nie dotykać elementów wewnętrznych urządzenia.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.



- ▶ Nie przykrywać ani nie zakrywać urządzenia w czasie pracy z powodu możliwości jego przegrzania.
- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu miejsc wilgotnych, takich jak zbiorniki z wodą, wanny, prysznicze, baseny. Kontakt z wodą może spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ Urządzenie powinno być trzymane z dala od materiałów palnych. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 0,5 m. Nie dostosowanie się do tego przepisu grozi pożarem.
- ▶ Nie należy używać nagrzewnicy w pomieszczeniach zapylnych oraz takich gdzie znajduje się benzyna, rozpuszczalniki, farby lub inne parujące materiały łatwopalne. Praca urządzenia może spowodować wybuch tych substancji.
- ▶ Nagrzewnicy nie powinno się używać obok firanek i innych tekstyliów, aby uniknąć ich zapalenia.
- ▶ Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci i zwierzęta.
- ▶ Urządzenie może być zasilane tylko ze źródła napięcia, które odpowiada wymogom podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Do podłączenia używać należy tylko przewodu elektrycznego, z przewodem uziemiającym, aby w stanach awaryjnych

uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie należy wyłączać urządzenia poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilającej z gniazda sieciowego. Urządzenie musi zostać schłodzone pracą wentylatora.
- ▶ Urządzenie w czasie, gdy nie jest używane, powinno być odłączone od gniazda, aby nie spowodowało niezamierzonych uszkodzeń.
- ▶ Przed zdjęciem obudowy urządzenia, obowiązkowo sprawdzić, czy wtyczka zasilająca jest wyciągnięta z gniazda. Elementy wewnętrzne mogą być pod napięciem.

▶▶ 2. ROZPAKOWANIE I TRANSPORT

- ▶ Po otwarciu opakowania wyjąć ze środka urządzenie oraz wszystkie przedmioty które zostały wykorzystane do zabezpieczenia urządzenia w czasie transportu.
- ▶ W przypadku, gdy urządzenie wygląda na uszkodzone, należy o tym natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego urządzenie zostało zakupione.
- ▶ Do przenoszenia urządzenia służyć uchwyty nr.1 rys.1.
- ▶ Urządzenie powinno być transportowane w oryginalnym opakowaniu, wraz z zabezpieczeniami.

▶▶ 3. OPIS ELEMENTÓW PRODUKTU

Patrz rys. 1-2.

- 1) Uchwyt
- 2) Wylot tubowy
- 3) Silnik z wentylatorem
- 4) Rozłącznik
- 5) Obudowa
- 6) Gniazdo termostatu zewnętrznego
- 7) Wtyczka
- 8) Koło
- 9) Podstawa
- 10) Grzałka
- 11) Kontrolka faz ⚡
- 12) Kontrolka RESET

►► 4. PO ZAŁĄCZENIU URZĄDZENIA

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed załączeniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa co pozwoli na prawidłowe użytkowanie urządzenia.

Należy upewnić się, czy przewód elektryczny nie jest w żaden sposób uszkodzony. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Należy również upewnić się, czy parametry elektryczne źródła zasilania odpowiadają danym technicznym z instrukcji lub danym figurującym na tabliczce znamionowej urządzenia. Ustawić urządzenie w pozycji stojącej. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji „0” rys.3. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Przekręcić kolejno przełącznik w odstępie 5-sekundowym na odpowiednią pozycję:

- Tylko wentylator – rys. 3.
- I stopień ogrzewania – rys. 3.
- II stopień ogrzewania – rys. 3.

►► 5. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć urządzenie, należy przekręcić przełącznik w pozycję „0”. Po wyłączeniu ogrzewania wentylator powinien pracować jeszcze przez 3 minuty.

►► 6. PRACA Z PRZEWODEM ROZPROWADZAJĄCYM CIEPŁE POWIETRZE (Rys. 7)

Urządzenie przystosowane jest również do pracy z przewodem rozprowadzającym ciepłe powietrze 100°C. Do wylotu należy podłączyć przewód Ø305 mm (B 18 EPR) / Ø407 mm (B 30 EPR) rozprowadzający ciepłe powietrze maksymalna długość 15m. Po podłączeniu przewodu należy upewnić się czy jest on drożny oraz czy nie jest zagięty utrudniając lub uniemożliwiając przepływ powietrza.

►► 7. WYŁĄCZNIK TERMICZNY "RESET"

Aby podnieść poziom bezpieczeństwa, w urządzeniu znajduje się wbudowany wyłącznik termiczny, który automatycznie wyłącza zasilanie grzałek po przekroczeniu bezpiecznej temperatury. W przypadku jego zadziałania urządzenie należy wystudzić i znaleźć powód wyłączenia. Następnie należy, za pomocą cienkiego przyrządu, wcisnąć przycisk „RESET” (rys. 4.) w celu odblokowania wyłącznika termicznego. W sytuacji, gdy nagrzewnica nie daje się załączyć, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym.

►► 8. OKRESOWE SKŁADOWANIE

Gdy przez dłuższy czas nie używamy urządzenia, przed schoowaniem należy go wyczyścić, przedmuchując wnętrze sprężonym powietrzem. Urządzenie należy trzymać w miejscu suchym, czystym. Przed ponownym użyciem skontrolować czy przewód elektryczny nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym.

►► 9. KONTROLA DZIAŁANIA

Co najmniej raz w roku urządzenie należy dostarczyć do serwisu w celu dokonania przeglądu technicznego. Jakikolwiek przegląd czy naprawę, może wykonywać tylko przeszkolony i upoważniony przez producenta personel.

►► 10. TERMOSTAT ZEWNĘTRZNY

Urządzenie może pracować z termostatem zewnętrznym.

Urządzenie pracuje w trybie ciągłym.

- Podłączyć zaślepkę z mostkiem 2 rys. 6 do gniazda.
- Ustawić rozłączniki w odpowiedniej pozycji.
- Uwaga: Urządzenie nie powinno pracować w trybie grzania powyżej temperatury otoczenia 25°C.

Nagrzewnica sterowana zewnętrznym termostatem pokojowym.

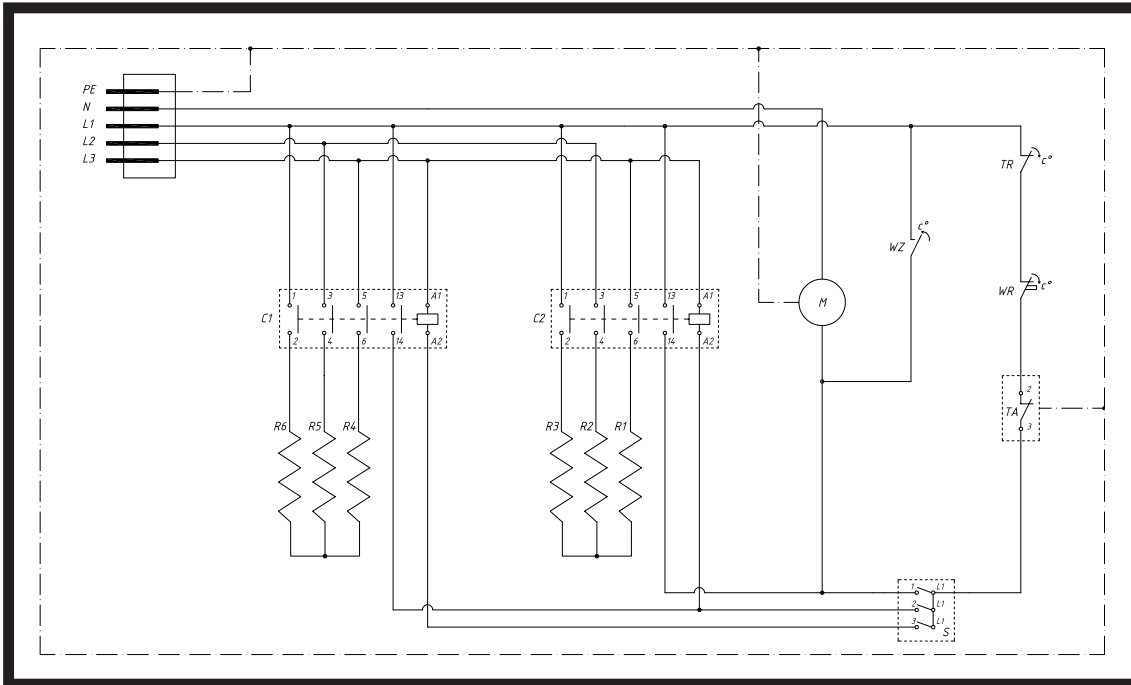
Urządzenie pracuje w trybie automatycznym i jest zależne od ustawionej temperatury.

- Usunąć zaślepkę z mostkiem 2, rys. 6.
- Podłączyć wtyczkę termostatu 3 do gniazda termostatu 1, rys. 6.
- Umieścić termostat w odpowiednim miejscu.
- Termostat nie może znajdować się bezpośrednio w strudze gorącego powietrza wypływającego z nagrzewnicy. Termostat 4 rys. 6 musi znajdować się w ogrzewanym pomieszczeniu.
- Ustawić odpowiednią temperaturę.
- Ustawić rozłącznik rys. 3 w odpowiedniej pozycji, aby uzyskać określoną moc.

►► 11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| RODZAJ USTERKI | POWÓD | ROZWIĄZANIE |
|--|---|---|
| Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje | Zadziałał bezpiecznik termiczny Uszkodzony termostat Uszkodzony przełącznik Uszkodzony element grzejny | Wcisnąć przycisk „RESET” po schłodzeniu Wymienić termostat Wymienić przełącznik Wymienić element grzejny |
| Silnik nie pracuje ale grzałki rozgrzewają się | Uszkodzony silnik Zablokowany wentylator Uszkodzony wyłącznik | Wymienić silnik Odblokować / wyczyścić wentylator Wymienić wyłącznik |
| Całe urządzenie nie działa | Przerwa w obwodzie elektrycznym Uszkodzony wyłącznik | Sprawdzić podłączenie zasilania Wymienić wyłącznik |
| Zmniejszony przepływ powietrza | Zanieczyszczony kanał powietrzny Uszkodzony silnik | Udrożnić Wymienić silnik |

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - 电路图 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRISCHES SCHALTBILD - EL-DIAGRAM - ELEKTRISKEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO - KYTKENTÄKAAVIO - SCHÉMA DE CÂBLAGE - WIRING DIAGRAM - ΣΧΕΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ - SCHEMA ELEKTRIKE - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRINE SCHEMA - ELEKTRISKĀ SHĒMA - SCHAKELSCHEMA - ELEKTRISK SKJEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMĂ ELECTRICĂ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELANLÄGGNING - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRICKÁ SCHÉMA - ELEKTRĐK SEMASI - ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА - SCHEMA ELEKTRIKE - ЭЛЕКТРЛІ СУБЛЕЛЕР



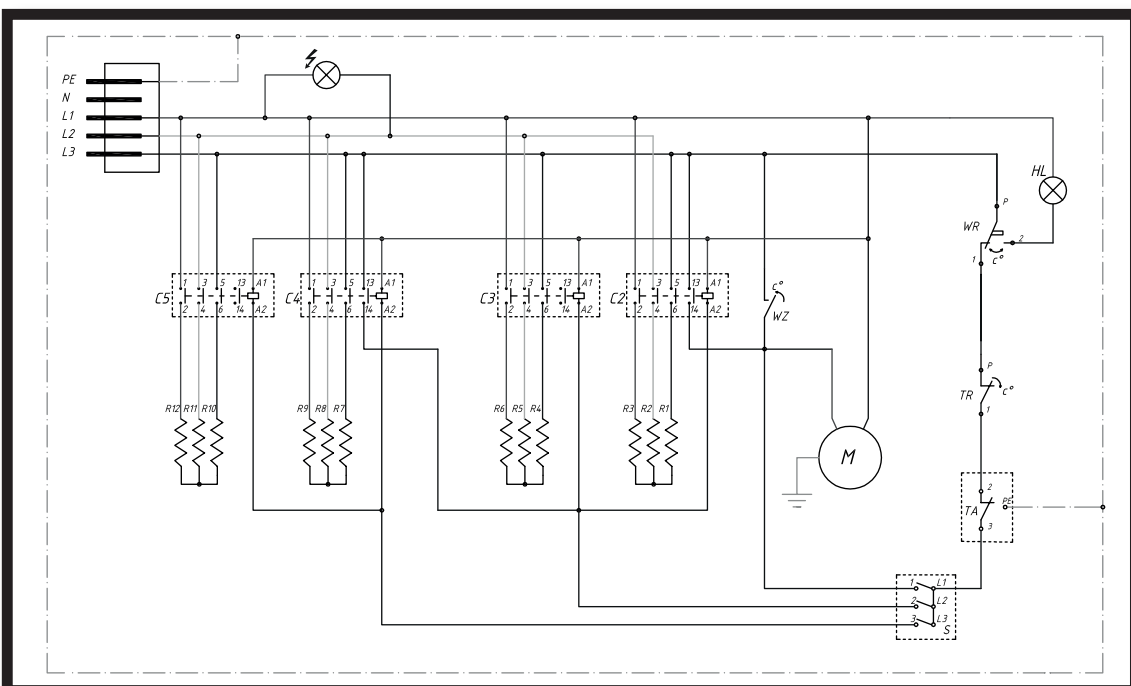
B 18 EPR

- S - rotary switch
- M - motor
- TR - automatical thermal cut-out
- WR - thermal cut out with manual reset
- WZ - fan thermostat
- TA - ambient thermostat socket
- C... - contactor
- R... - heating element

Switch's diagram

| | P | 0 | 1 | 2 | 3 |
|------|---|---|---|---|---|
| T | | | | | |
| L1-1 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ |
| L2-2 | ○ | ○ | ● | ○ | ○ |
| L3-3 | ○ | ○ | ○ | ● | ○ |

P - positions knob
T - terminals
○ - open terminal
● - close terminal



B 30 EPR

- S - rotary switch
- M - motor
- TR - automatical thermal cut-out
- WR - thermal cut out with manual reset
- WZ - fan thermostat
- TA - ambient thermostat socket
- C... - contactor
- R... - heating element
- HL - overheat led

Switch's diagram

| | P | 0 | 1 | 2 | 3 |
|------|---|---|---|---|---|
| T | | | | | |
| L1-1 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ |
| L2-2 | ○ | ○ | ● | ○ | ○ |
| L3-3 | ○ | ○ | ○ | ● | ○ |

P - positions knob
T - terminals
○ - open terminal
● - close terminal

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

B 18 EPR - B 30 EPR

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğumu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N° 1188/2015

Pastrengo, 2022

Stefano Verani (Member of the Board)

Dantherm A/S
Marienlystvej 65
DK-7800 Skive
Denmark
t. +45 96 14 37 00

Dantherm Ltd.
Unit 12, Galliford Road
Maldon CM9 4XD
United Kingdom
t. +44 (0)1621 856611

Dantherm GmbH
Oststraße 148
22844 Norderstedt
Germany
t. +49 40 526 8790

Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11
37010 Pastrengo (VR)
Italy
t. +39 045 6770533

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądk
Poland
t. +48 61 65 44 000

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos 6
(Poligono Industrial)
28108 Alcobendas, Madrid
Spain
t. +34 91 661 45 00

Dantherm SAS
23 rue Eugène Hénaff
69694 Vénissieux Cedex
France
t. +33 4 78 47 11 11

Dantherm AS
Løkkeåsveien 26
3138 Skallestad
Norway
t. +47 33 35 16 00

Dantherm AB
Fridhemsvägen 3
602 13 Norrköping
Sweden
t. +46 (0)11 19 30 40

Dantherm LLC
Transportnaya 22/2
142800, Stupino
Moscow
Russia
t. +7 (495) 642 444 8

MCS China
Unit 2B, No. 512
Yunchuan Road
Baoshang, Shanghai, 201906
China
t. +8621 61486668

AirCenter AG
Täferstrasse 14
CH-5405 Baden Dättwil
Switzerland
t. +41 43 500 00 50

Heylo GmbH
Im Finigen 9
28832 Achim
Germany
t. +49 4202 97550

SET Energietechnik GmbH
August-Blessing-Straße 5
71282 Hemmingen
Germany
t. +49 7150 94540